



KLINGHAMMER

D-3300 Braunschweig
Hamburger Straße 50
Telefon (0531) 32898, Telex 9 52 657

Schieberbördel-
automat
Modell SBA 300

Automatic Squeezer-
Flanger
Model SBA 300

Bordeuse automatique
à mâchoires
glissantes (Squeezer)
Modèle SBA 300

Máquina automática
de rebordear por
compresión
(Squeezer)
Modelo SBA 300



Die abgebildete Maschine bürdelt Dosen- und Kanisterrümpfe jeglicher Form beidseitig nach dem Schieberverfahren. Die Rumpfhaut kann geschweißt, gelötet oder gefalzt sein. Die Rümpfe können auch leicht konisch sein, wie sie für stapelbare Behälter erforderlich sind. Die Rümpfe werden beim Bördeln gleichzeitig genau geformt, so daß ein leichtes Auffalzen von Boden und Deckel gewährleistet ist.

Die Maschine ist mit einem Regelgetriebemotor ausgerüstet, der eine leichte Anpassung der Leistung an eine Fertigungslinie ermöglicht.

The illustrated unit flanges can and canister bodies of all shapes on both ends by the squeezing process. The side seam may be welded, soldered or lock-seamed. The bodies may be slightly conical, too, as it is required for stackable containers.

In the flanging operation the bodies are shaped precisely at the same time so that the ends can be seamed on easily.

The machine is equipped with a variable gear motor which renders an easy adaptation of the output to an existing production line possible.

La machine illustrée fait le bordage sur les corps de boîtes et bidons de toutes formes. L'opération de bordage est effectuée aux deux extrémités d'après le procédé de mâchoires glissantes. Il n'importe pas si le joint du corps est soudé, brasé ou agrafé. Les corps peuvent être légèrement coniques comme il est requis pour des récipients empilables.

Par le bordage la machine donne aux corps une forme exacte en même temps garantissant ainsi un sertissage facile du fond et couvercle. La machine est équipée d'un moteur à variateur de vitesse ce qui rend possible une adaptation facile du rendement à une ligne de production.

La máquina ilustrada rebordea en sus dos bases cuerpos de envases y bidones de todas las formas, por el procedimiento de compresión. Es indiferente que la costura del cuerpo sea soldada, estañada o plegada. Los cuerpos pueden también tener una forma ligeramente conica, como es necesario para envases apilables. Durante la operación de rebordeado, los cuerpos reciben al mismo tiempo su forma exacta, por lo que queda garantizado un fácil plegado del fondo y de la tapa.

La máquina va provista de un motor con engranaje reductor regulable que hace posible una fácil adaptación del rendimiento a una línea de producción.

Beschreibung und Wirkungsweise:

Die Arbeitsweise ist vollautomatisch. Die Rümpfe werden den Transportketten von Hand, durch eine Rinne oder ein Förderband zugeführt. Die Ketten befördern sie weiter in die Bördelstation und nach beendetem Bördelvorgang über die Auslaufrutsche aus der Maschine.

Je nach Art der Rumpzuführung kann

Description and method of operation:

The machine is fully automatic. The bodies are fed to the transport chains either by hand, by a channel or a conveyor belt. The chains convey them to the flanging station and further – after completed flanging operation – over the outlet chute out of the machine. Depending on the kind of the body feed the machine

Description et fonctionnement:

L'opération est complètement automatique. Les corps sont alimentés aux chaînes de transport à la main, par une glissière d'entrée ou une courroie de transport. Les chaînes les amènent au poste de bordage et – après l'opération de bordage terminée – les corps sortent de la machine à travers d'une glissière.

Descripción y modo de funcionamiento:

El funcionamiento de la máquina es enteramente automático. Los cuerpos son conducidos a mano a las cadenas de transporte mediante un canal o una cinta transportadora. Las cadenas de transporte los transportan a la estación de rebordear. Una vez terminada la operación de rebordeado, los cuerpos salen

Ansicht der Werkzeuge
Illustration of the Tools
Vista de los Utiles

